

## LESSON NOTES

# Lower Intermediate #16

## Postcards VI

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Grammar

# 16

## KANJI

1. 石原さん、
2. ご無沙汰しております。
3. 青葉若葉がすがすがしい今日このごろ、お元気にしていますでしょうか。
4. 隣の方から連絡が入りまして、石原さんがうちを訪ねていらっしゃったそうですね。
5. 無事にお帰りになって良かったと思っております。
6. 現在、私はハワイにいます。
7. あの結婚宣言の手紙を読んでからというもの、どうするべきかについて考えてきました。
8. 結局、ずっと私と結婚したがっていた人のプロポーズを受けました。
9. 明後日ハワイで結婚することになっています。
10. とても皮肉ですね。二人ともアメリカで結婚します。
11. では、お元気で。
12. 佐々木

## KANA

1. いしはらさん、

CONT'D OVER

2. ごぶさたしております。あおばわかばがすがすがしいきょうこのごろ、おげんきにしていますでしょうか。となりのかたかられんらくがはいりまして、いしはらさんがうちをたずねていらっしやったそうですね。ぶじにおかえりになってよかったとおもっております。
3. げんざい、わたしはハワイにいます。あのけっこんせんげんのがみをよんでからというもの、どうするべきかについてかんがえてきました。けっきょく、ずっとわたしとけっこんしたがっていたひとのプロポーズを受けました。あさってハワイでけっこんすることになっています。とてもひにくいですね。ふたりともアメリカでけっこんします。
4. では、おげんきで。
5. ささき

## ROMANIZATION

1. Ishihara-san,
2. Gobusata shite orimasu. Aoba wakaba ga sugasugashii kyō kono goro, ogenki ni shite imasu deshō ka. Tonari no kata kara renraku ga hairimashite, Ishihara-san ga uchi o tazunete irasshatta sō desu ne. Buji ni okaeri ni natte yokatta to omotte orimasu.
3. Genzai, watashi wa hawaii ni imasu. Ano kekkon sengen no tegami o yonde kara to iu mono, dō suru beki ka ni tsuite kangaete kimashita. Kekkyoku, zutto watashi to kekkon shitagatte ita hito no puropōzu o ukemashita. Asatte hawaii de kekkon suru koto ni natte imasu. Totemo hiniku desu ne. Futari tomo Amerika de kekkon shimasu.
4. Dewa, ogenki de.
5. Sasaki

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. Mr. Ishihara,
2. My apologies for the late response. In these recent days brightened by the fresh green leaves, how have you been getting along? I heard from the person next door that you visited. I am happy to know that you returned without incident.
3. I am currently in Hawaii. Since reading your letter informing me of your impending marriage, I have been thinking about what I should do. In the end, I accepted a marriage proposal from a long-time suitor. The day after tomorrow, we will be married in Hawaii. How ironic that both of us will be married in America.
4. The best of health to you.
5. Sasaki

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
青葉	あおば	aoba	fresh leaves
若葉	わかば	wakaba	new leaves
すがすがしい	すがすがしい	sugasugashii	refreshing
方	かた	kata	person
無事に	ぶじに	buji ni	safely
訪ねる	たずねる	tazuneru	visit
宣言	せんげん	sengen	declaration
受ける	うける	ukeru	to accept
皮肉	ひにく	hiniku	sarcasm, irony

## SAMPLE SENTENCES

あちらの方はどなたですか。  
*Achira no kata wa donata desu ka.*

Who is that person?

彼の言葉は、皮肉に聞こえる。  
*Kare no kotoba wa hiniku ni kikoeru.*

His words sound like sarcasm.

## GRAMMAR

Today's grammar point is the expression *kara to iu mono*, which roughly translates to since.

The expression often follows an occurrence or action that results in an ongoing trend or state. In addition, it may be used to incorporate the speaker's feeling into what is said.

### Construction:

te-form + *kara to iu mono*

大学を卒業してからというもの、タバコを一度も吸っていません。  
*Daigaku o sotsugyō shite kara to iu mono, tabako o ichido mo sutte imasen.*  
I haven't smoked once since graduating university.

その怖い話を聞いてからというもの、一人で夜に出掛けないことにした。  
*Sono kowai hanashi o kiite kara to iu mono, hitori de yoru ni dekkenai koto ni shita.*  
I haven't gone out alone at night since hearing that scary story.

### Sonkeigo

In Postcards V, lower intermediate lesson 15, we introduced a form of *sonkeigo* in which conjugation of verbs is identical to the passive voice. We also cautioned the reader to be aware that this is only one form of *sonkeigo*. In today's lesson we covered another form in which the honorific prefix *o* is placed in front of the verb, the verb is conjugated into its *masu* stem, and followed by the particle *ni* and the verb *naru*. It is important to note that not all verbs can be used with this form of *sonkeigo*.

Verb	Masu Stem	Respectful Form
帰る	帰り	お帰りになる
入る	入り	お入りになる